




Embene, Embwa, n'Ende

Goat, Dog, and Cow

 Fabian Wakholi

 Marleen Visser, Ingrid Schechter

 Amos Mubunga Kambere

 2

 Olukonjo / English



Embene, Embwa n'Ende syabya sinywani. Kiro kighuma mubaghenda omwalhughendo omwa takisi.

...

Goat, Dog, and Cow were great friends. One day they went on a journey in a taxi.



Syabere syahika okwa mwisio w'olhughendo, omufughi w'etakisi mwasaba esyambulho sy'olhughendo. Iya w'ande mwasasura esyambulho siwe.

...

When they reached the end of their journey, the driver asked them to pay their fares. Cow paid her fare.



Iya w'ambwa mwasasura nene kusangwa syabya awithe esihingisirye.

...

Dog paid a bit extra, because he did not have the correct money.



Neryo omufughi abere akasonda eriha w'ambwa yesiwe abiringisya, w'ambene mwayisumba, amathibitha isyalyathuha.

...

The driver was about to give Dog his change when Goat ran away without paying anything.



Neryo omufughi mwahithana. Mwafugha amaghenda isyalyasubulirya w'ambwa esyambulho siwe.

...

The driver was very annoyed. He drove away without giving Dog his change.



Kyekikaleka bulikiro embwa yikathibitha okwa matoka yikalebya omwakathi ngayanalhangira omufughi wathibitha n'esyambulho syayo.

...

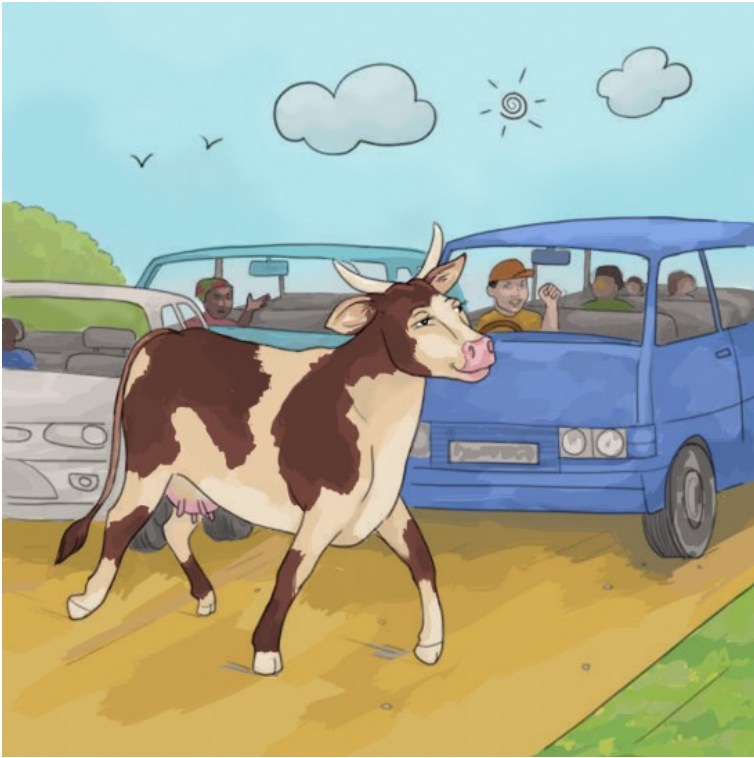
That is why, even today, Dog runs towards a car to peep inside and find the driver who owes him his change.



W'ambene akabya akowa omuhumo we kiruka kyosikyosi, akathibitha. W'ambene akakwa obuba athi anganahambwa inyahiribwa omwithonga kusangwa mwathaliha esyombulho sy'olhughendo.

...

Goat runs away from the sound of a car. She is afraid she will be arrested for not paying her fare.



Nikwa ibwa iyo'ende syalitsomana
nimu'angowa omuhumo w'emotoka. Ende
yikakyiruka enzira iyinahumulikene kusangwa
muyasasura olhughendo lwayo omwa
buswire.

...

And Cow is not bothered when a car is
coming. Cow takes her time crossing the road
because she knows she paid her fare in full.




Global Storybooks

globalstorybooks.net

Embene, Embwa, n'Ende

Goat, Dog, and Cow

 Fabian Wakholi

 Marleen Visser, Ingrid Schechter

 Amos Mubunga Kambere (koo)

